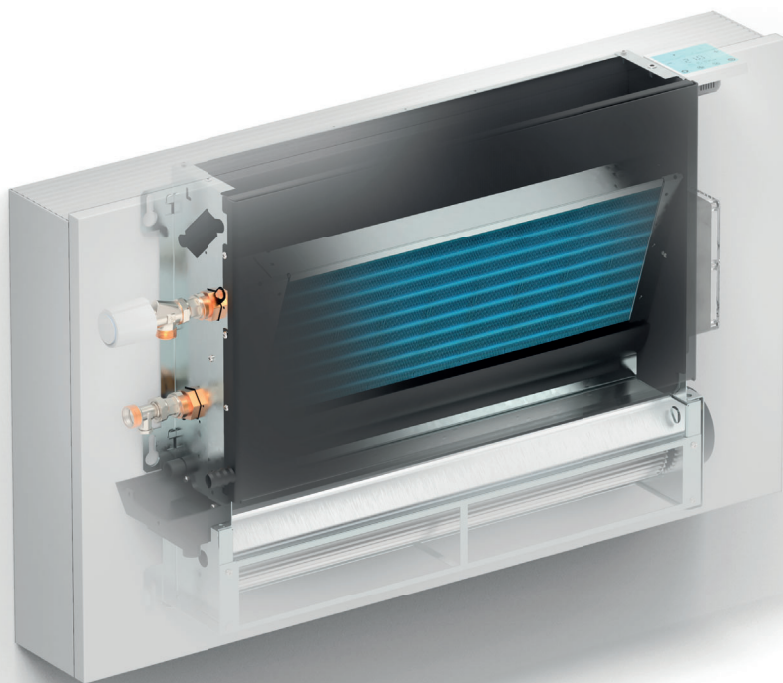


jaga CLIMATE DESIGNERS

BRIZA 12 PLUG & PLAY

MANUÁL / ANLEITUNG / MANUAL



CZ STR. 3

SK STR. 17

DE PG. 31

EN PG. 45

JAGA N.V.- organizační složka
Čsl. armády 325
253 01 Hostivice
info@jagacz.com - www.jagacz.com

 **+420 220 190 516**

OBSAH

1. OBECNÉ POKYNY.....	4
2. JEDNOTLIVÉ ČÁSTI.....	6
3. ROZMĚRY	7
4. INSTALACE.....	8
5. PROVOZNÍ LIMITY	10
6. POKOJOVÝ TERMOSTAT	10
6.1. OVLÁDÁNÍ.....	11
6.2. NASTAVENÍ WIFI	14
7. NASTAVENÍ TEPLoty VODY	15
7.1. NASTAVENÍ MAXIMÁLNÍ TEPLoty VODY CHLAZENÍ.....	15
7.2. NASTAVENÍ MINIMÁLNÍ TEPLoty VODY TOPENÍ	15
8. ZÁRUKA	16

CZ

S ohledem na neustálý vývoj a inovaci si společnost Jaga vyhrazuje právo kdykoliv měnit specifikace produktů.

Důležité informace



Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Pro účely kontroly a údržby musí být jednotka vždy přístupná. Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce! Příručku uchovejte na bezpečném místě. Při manipulaci používejte ochranné pomůcky. Neodborná instalace může způsobit poškození produktu, snížení výkonu nebo zvýšení hladiny hluku.


Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
- chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem, chybné údržby
- chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku , anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
- vlastních úprav, zásahů a neodborných oprav jednotky
- montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup

Na tento produkt se vztahují všeobecné záruční podmínky společnosti Jaga NV.


1. OBECNÉ POKYNY

- Zkontrolujte, zda nedošlo k viditelnému poškození jednotky
- S jednotkou je třeba manipulovat opatrně, aby nedošlo k poškození jejich vnitřních a vnějších částí
- Jednotka musí být vždy přístupná pro účely kontroly, údržby a opravy
- Na a/ nebo do jednotky nekládejte žádné předměty

 Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu nekládejte žádné předměty.

Provozní limity:



Instalace, která nesplňuje stanovené provozní limity, zbavuje společnost Jaga N.V. odpovědnosti za škodu způsobenou poškozením předmětů a osob.

- max. teplota vody: 90 °C
- maximální tlak výměníku tepla: 20 barů
- napájecí napětí: 24 V  DC ±10 %

Použití:


- Jednotka je určena pro vytápění a chlazení vnitřních prostor; Jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Instalace jednotky ve výbušném prostředí je zakázána
- Zařízení je navrženo a vyrobeno za jediným účelem, aby fungovalo jako koncová jednotka pro úpravu vzduchu s volitelnými vstupními a výstupními přepážkami a jako nástěnná nebo stropní jednotka
- Prostředí musí být suché a bezprašné, s teplotou mezi 5 ° C a 70 ° C a relativní vlhkostí <90%. (norma IEC EN 60335-2-40)
- Jednotka není určena pro průmyslové použití
- Děti a zdravotně postižené osoby bez dozoru nesmí s jednotkou manipulovat

Údržba:


- Veškeré opravy a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál
-   Před prováděním jakýchkoli čištění a / nebo údržby, a to i v případě rutinní kontroly, vždy odpojte jednotku hlavním vypínačem ze sítě. Počkejte, až díly vychladnou, aby nedošlo k popálení
- Mřížku a vnitřek jednotky pravidelně čistěte (v závislosti na použití a funkci místnosti) pomocí vysavače
- Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědel a detergentů
- Každých 6 měsíců: zkontrolujte výměník tepla, mřížky, odtok kondenzátu a systém odvodu vzduchu


Demontáž:

Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě.

-  Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě. Pokud existuje riziko zamrznutí a / nebo není-li jednotka v provozu během zimního období, kdy může dojít k zamrznutí vody v systému, mělo by být s vodou smícháno vhodné množství nemrznoucí směsi. Míchání vody s nemrznoucí směsí, kapalinou (Fridex / Ethylenglykol / Gylkol) může ovlivnit výkon jednotky! Věnujte, proto pozornost informacím / bezpečnostním pokynům na obalu, příbalovém letáku nemrznoucí kapaliny.


Balení:

-  Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej na příslušném sběrném místě, nebo v recyklačních zařízeních v souladu s platnými místními předpisy

-  Nenechávejte balení v dosahu dětí

Instalace:


Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky, snížení výkonu, zvýšení vibrací a vyšší hladině hluku.

-  Jednotka může mít ostré hrany; během instalace / údržby používejte vhodné ochranné pomůcky
- Aby byla zaručena správná instalace, bezchybný provoz a přístup k jednotce za účelem kontroly a údržby, musí být dodrženy rozměry uvedené v této příručce. V případě instalace ventilu, zajistěte dostatek volného místa
- Pomocí izolace zajistěte, aby mezi různými částmi nemohly být přenášeny žádné vibrace
- Při chlazení: izolujte hydraulická potrubí
- Při připojování trubek odtoku kondenzátu musí být potrubní systém dostatečně podepřený, aby nedošlo k přetížení a poškození sběrné vany odtoku kondenzátu

Instalační pokyny:

- Stěnová/ stropní jednotka: stěna/ strop, na které je jednotka instalována, musí být dokonale rovná a dostatečně pevná, aby vydržela hmotnost zařízení, a nesmí obsahovat žádné potrubí ani elektrické dráty
- Do otvorů pro nasávání a výfuk vzduchu nevkládejte žádné předměty. Ujistěte se, že se v bezprostřední blízkosti nenacházejí žádné překážky, které by mohly bránit proudění vzduchu

Spuštění:

-  Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou, způsobilou k práci na tomto typu zařízení. Před spuštěním zkontrolujte zda:
 - Je jednotka správně umístěna
 - Jsou trubky přívodu a zpátečky správně připojeny - v případě chlazení - izolovány
 - Jsou trubky čisté a vzduch je odstraněn
 - Jsou větrací mřížky a výměníky tepla čisté
 - Jsou elektrické přípojky správně instalovány a řádně dotaženy
 - Je napájecí napětí správné

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prohlašuje na svoji vlastní odpovědnost, že produkty, na něž se vztahuje toto prohlášení: **BRIZA 12, BRIZA 22**
Jsou v souladu s následujícími

normami: **NBN EN 60335-1 NA ZÁKLADĚ EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 NA ZÁKLADĚ EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Vyhovují směrnicím:

- týkající se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/EC
- o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EC
- o strojních zařízeních 2006/42/EC



2. JEDNOTLIVÉ ČÁSTI

Výměník tepla s hydrofobním nátěrem pro optimální chladicí výkon

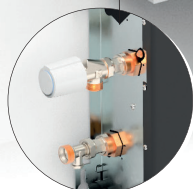
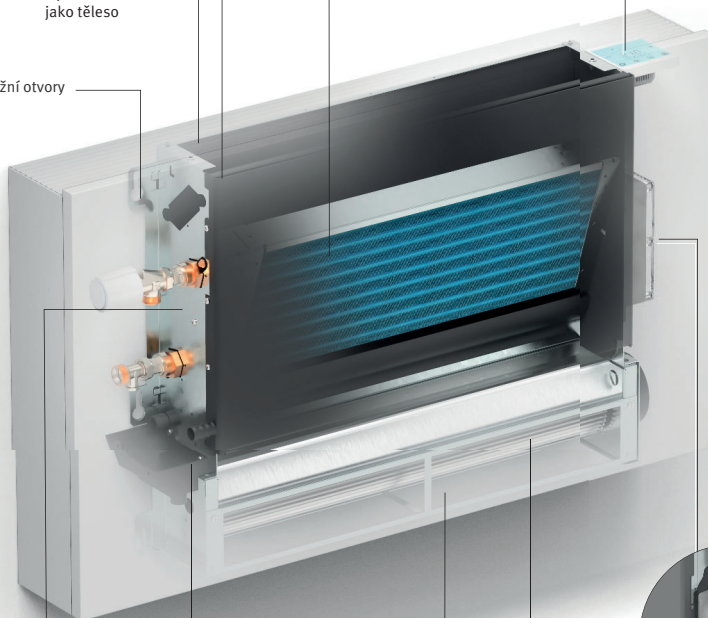
Pevný kryt z pozinkovaného plechu

hliníková horní mřížka, lakovaná ve stejné barvě jako těleso

Montážní otvory



Wifi termostat s dotykovým displejem a mobilní aplikací (Verze Plug & Play)

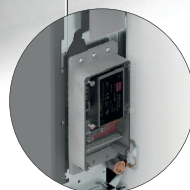


Předem smontovaná přípojovací sada pro snadné připojení na 3/4" Eurokonus

Kovová sběrná vana odtoku kondenzátu s epoxy-polyesterovým lakem

Vzduchový filtr z ušlechtilé oceli

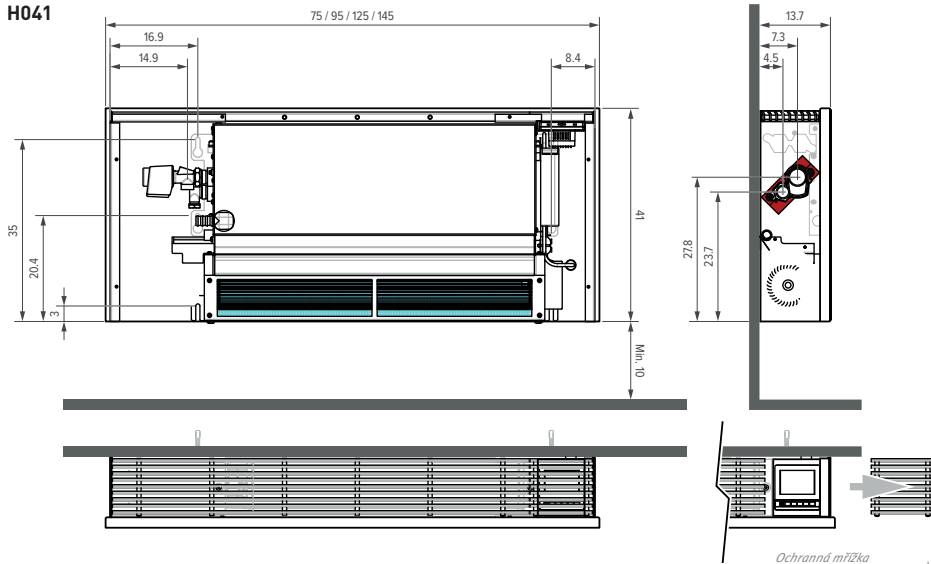
Tangenciální ventilátory



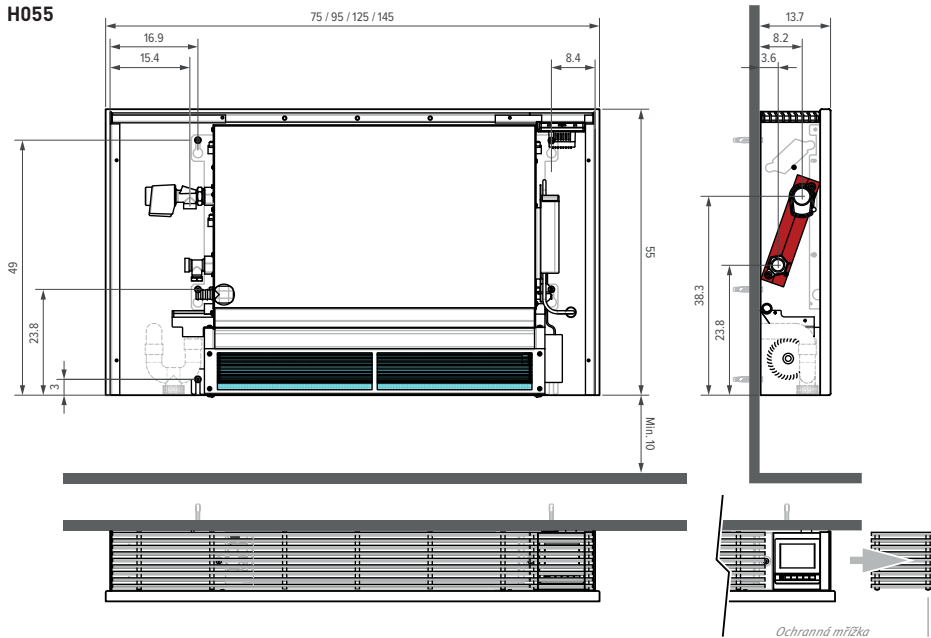
Integrovaný a předmontovaný zdroj napětí 230 V, se svorkovnicí *

3. ROZMĚRY

H041

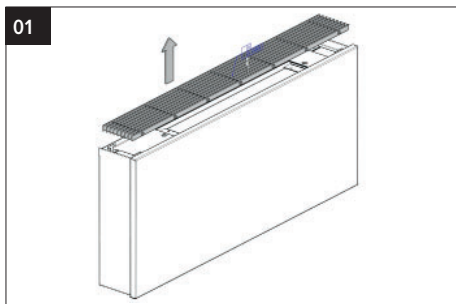


H055

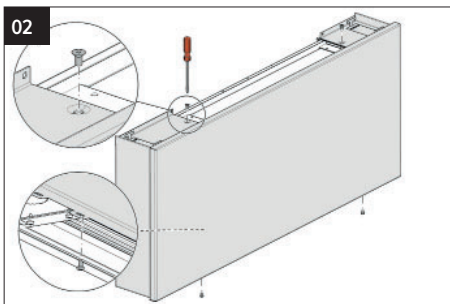


CZ

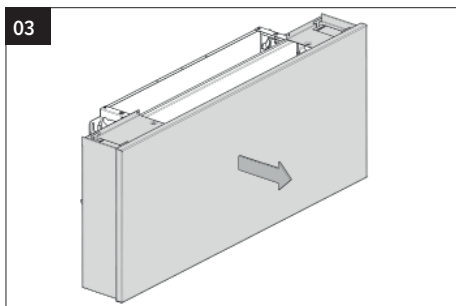
4. INSTALACE



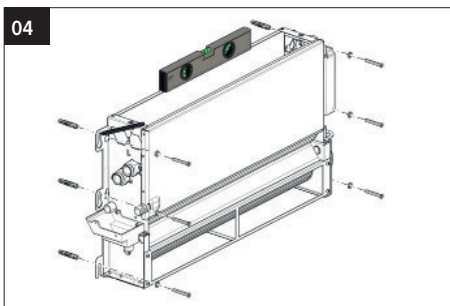
Odejměte mřížku.



Výšroubujte šrouby v horní a spodní straně tělesa.



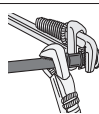
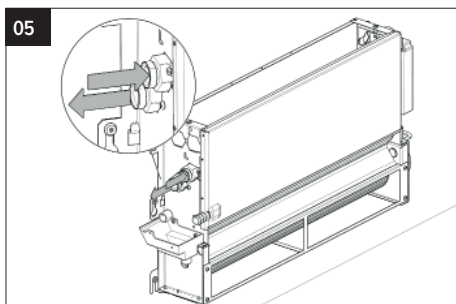
Sundejte kryt. Kryt lze sundat vcelku.



Označte otvory pro vyvrtání. Umístěte jednotku do správné polohy. Hmoždinky a šrouby použijte podle typu zdíva.



Respektujte vyznačený volný prostor kolem jednotky.



Během montáže přidrže hydraulické připojení!



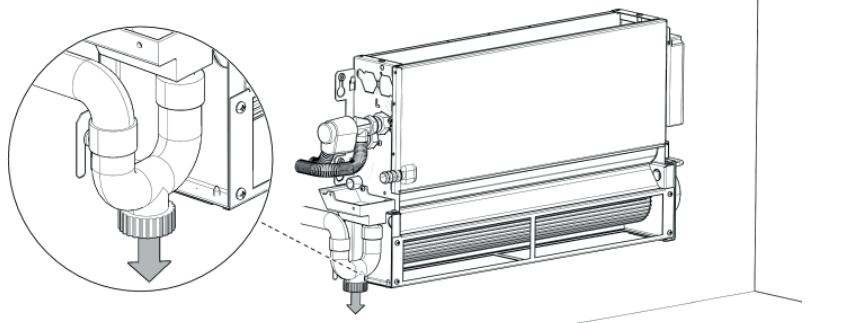
Odstraňte zátku na hydraulickém připojení.

Připojte jednotku k hydraulickému systému pomocí vyznačených přípojek vstup / výstup. Ujistěte se, že jsou spoje zatmeleny a vzduchotěsné. Výměník je vybaven odzdušňovacím ventilem.



**Pokud se jednotka používá pro chlazení, musí být hydraulické vedení izolováno.
Při použití chladicích zařízení: kovové šroubové spoje (armatury) jsou zakázány.**

06



Odtok kondenzátu musí být instalován v dostatečném sklonu, aby se umožnilo bezproblémovému odtoku kondenzované vody. (3 cm/m). Trubka odtoku kondenzátu musí být napojena na sifon s proti zápachovou zátkou. Pro snadnou údržbu použijte sifon s vypouštěcí zátkou ve spodní části. Nalijte vodu do sběrné vany kondenzátu a zkontrolujte, zda je kapalina správně vypouštěna. Pokud průtok neprobíhá správně, zkontrolujte sklon a vyhledejte případné překážky.

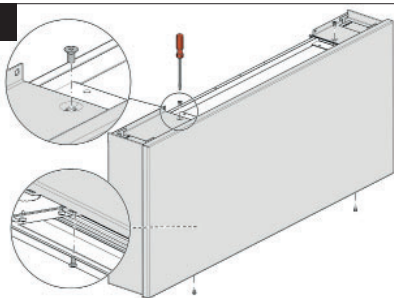
CZ



Pokud nepoužíváte sběrnou vanu odtoku kondenzát u, musí být odtokové potrubí připojeno přímo k jednotce. V tomto případě musí být hydraulika a ventily pou živané pro chlazení vody bezpodmínečně izolovány proti kondenzaci.

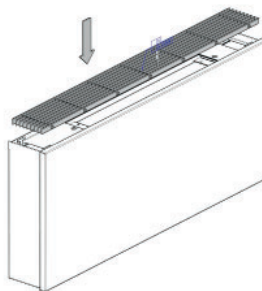
Ujistěte se, že instalace není mechanicky zatížena.

07



Nasadte kryt a našroubujte šrouby na horní a spodní straně tělesa.

08



Nasadte mřížku.

5. PROVOZNÍ LIMITY

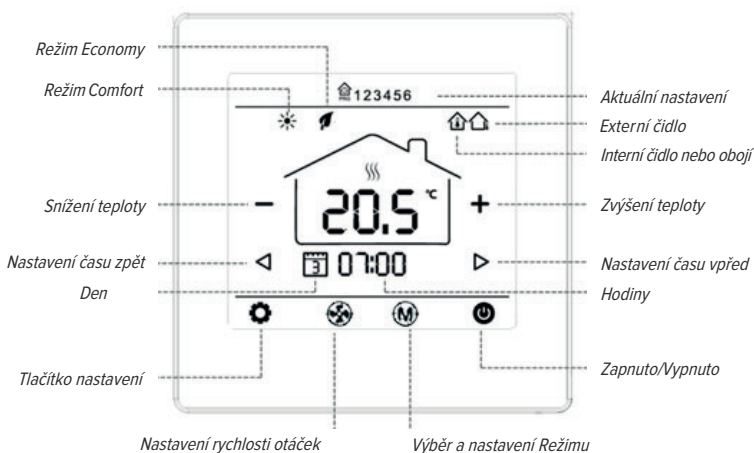
Pokud je do tělesa přiváděna chlazená voda, bude kondenzát tvořící se na výměníku tepla odváděn pryč z jednotky pomocí odtoku kondenzátu. Je-li teplota chladicí vody velmi nízká a vlhkost vzduchu velmi vysoká, může dojít ke kondenzaci i na jiných částech, než je výměník tepla. Kondenzovaná voda se tak nebude shromažďovat ve sběrné vaně odtoku kondenzátu, ale může odkapávat pod jednotku. Aby se tomu zabránilo, je třeba zohlednit minimální přípustnou teplotu vody v závislosti na relativní vlhkosti a teplotě okolního vzduchu.

POVOLENÁ MINIMÁLNÍ TEPLOTA VODY (°C)

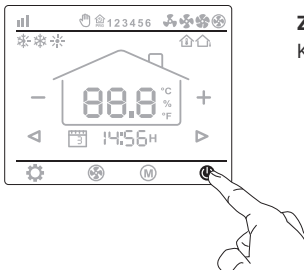
		OKOLNÍ TEPLOTA / TEPLOTA SUCHÉHO TEPLOMĚRU (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%) relativní vlhkost	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

 Povolená minimální teplota vody

6. POKOJOVÝ TERMOSTAT

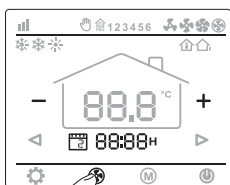


6.1. OVLÁDÁNÍ



ZAPNOUT / VYPNOUT

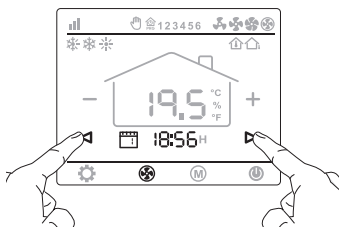
Krátce stiskněte



± 3 sec

DEN A ČAS

- Krátce stiskněte ,přejděte na PROGRAM
- Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund
- Krátce stiskněte , pro nastavení hodin stiskněte krátce - nebo +
- Krátce stiskněte , pro nastavení minut stiskněte krátce - nebo +
- Krátce stiskněte , pro nastavení dne stiskněte krátce - nebo +

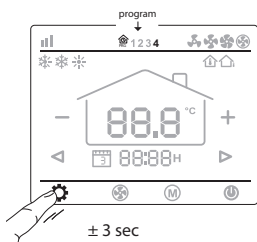


PROGRAM : 7 DNÍ, 2 ČASOVÁ PÁSMO NA DEN

- krátkým stisknutím - nebo + nastavte minuty
- Krátce stiskněte , pro nastavení hodin stiskněte krátce - nebo +
- Krátce stiskněte , pro nastavení dne stiskněte krátce - nebo +
- Krátce stiskněte , opakujte všechny akce a programování každých 7 dní

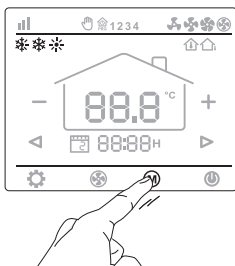
POZOR: po 8 sekundách nečinnosti se termostat automaticky vrátí do provozního režimu.

TÝDEN	ČASOVÉ PÁSMO 1				ČASOVÉ PÁSMO 2			
1.7 pondělí- neděle	Zapnuto	Teplota	Vypnuto	Teplota	Zapnuto	Teplota	Vypnuto	Teplota
1	Od		Do		Od		Do	
2	Od		Do		Od		Do	
.	Od		Do		Od		Do	
7	Od		Do		Od		Do	



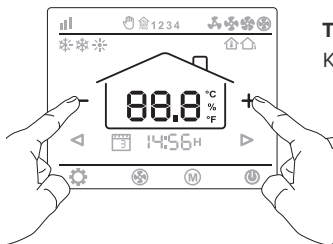
Program Zapnutí / Vypnutí

- Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund : Program zapnuto
- Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund : Program vypnuto



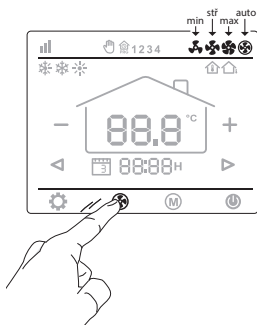
Topení / Chlazení/ Auto-change-over (automatické přepínání)

Krátce stiskněte



Teplota

Krátkým stisknutím tlačítka [-] nebo [+] upravte nastavenou teplotu.





Rychlost otáček

Krátce stiskněte :

– min / stř max / AUTO

Parametry nastavení

- Vypněte termostat pomocí tlačítka 
- Pro vstup do nabídky parametrů, stiskněte levý dolní roh obrazovky po dobu 3 sekund, dokud se nezobrazí „01“
- Upravte nastavení pomocí tlačítka „+“ nebo „-“
- Listujte v menu pomocí tlačítka 



MENU	POPIS	NASTAVENÍ	Výchozí nastavení
01	Kalibrace teploty (temp. offset)	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximální nastavení teploty	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimální nastavení teploty	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Volby zobrazení	Místnost / Nastavení (SET) / Místnost nastavení	Místnost SET
07	Ochrana proti zamrznutí	+10 °C - +20°C	10°
11	Hystereze	0°C > +3°C	1
12	Výběr čidla	Místnost / Podlaha / Podlaha místnosti	Podlaha místnosti
13	Výběr 2-trubka / 4-trubka	2/4	2
14	(0-10V) s/ bez hystereze	0: s hysterezí / 1: bez hystereze	0
15	Restart paměti	Uit/LA (last)	LA
16	Režim	Topení / Chlazení / Topení + Chlazení	Topení + Chlazení
17	Rychlost otáček ventilátoru	80% - 90% - 100% / Automatický režim	100%
18	Maximální rychlost otáček	80%.100%	100%
19	Střední rychlost otáček	45%.75%	65%
20	Minimální rychlost otáček	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Obnovení / zpět do továrního nastavení	Re > Stiskněte a podržte tlačítko [-] po dobu 3 sekund	
23	Softwarová verze	1.3	

6.2. WIFI NASTAVENÍ

- Naskenujte QR kód pro “SMARTLIFE” APP
- Stáhněte a nainstalujte “SMARTLIFE” APP přes Google play nebo APP store



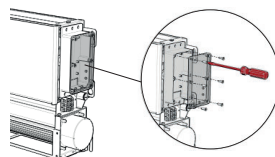
Připojení termostatu JRT-100TW k chytrému telefonu přes WIFI:

- Stiskněte a podržte ikonu „“ na displeji termostatu po dobu ± 3 sekund.
- Krátce stiskněte ikonu „“ na displeji termostatu.: WIFI bude blikat v levé horní části obrazovky
- Stiskněte znaménko [+] v aplikaci Smartlife APP. Vyberte „small household (domácnost)“. Stiskněte „WIFI“ v APP. Stiskněte „confirm (potvrdit)“. Přihlaste se do WIFI sítě a zadejte své heslo. Stiskněte „confirm (potvrdit)“. Telefon se nyní spojí s termostatem
- Na obrazovce telefonu se zobrazí „FCU1“
- Přiřadte termostat k požadované místnosti, např. kuchyně, obývacího pokoje, ložnice, atd. Stiskněte tlačítko end (konec)
- Restartujte termostat. Termostat lze nyní ovládat pomocí aplikace Smartlife APP

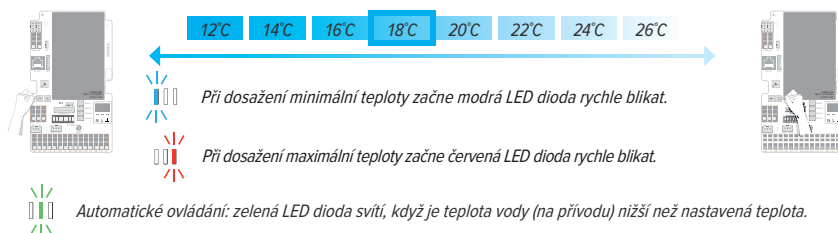
7. NASTAVENÍ TEPLoty VODY

7.1. NASTAVENÍ MAXIMÁLNÍ TEPLoty VODY CHLAZENÍ

Nastavením nižší teploty se jednotka spustí později.
Pokud je nastavena teplota vyšší, jednotka se spustí rychleji.



1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [-], dokud modrá LED dioda 5x neblikne.
2. Pro úpravu nastavené teploty stiskněte krátce tlačítko [-] nebo [+].



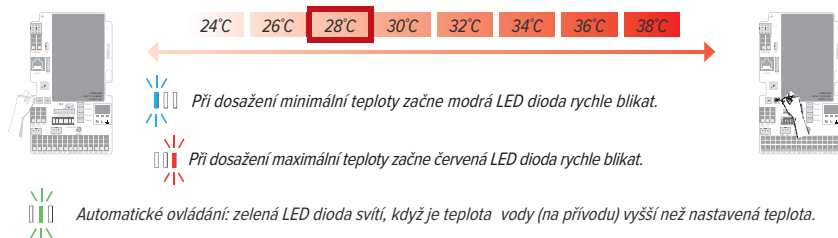
3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [-], dokud modrá LED dioda 5x neblikne.

7.2. NASTAVENÍ MINIMÁLNÍ TEPLoty VODY TOPENÍ

Nastavením vyšší teploty se jednotka spustí později.
Pokud je nastavena nižší teplota vody, jednotka se spustí rychleji.

⚠ Při použití tepelného čerpadla je nutné snížit teplotu vody.

1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [+], dokud červená LED dioda 5x neblikne.
2. Pro úpravu nastavené teploty stiskněte krátce tlačítko [-] nebo [+].



3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [+], dokud červená LED dioda 5x neblikne.

⚠ Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

8. ZÁRUKA

Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické Součásti smí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50.

Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.

2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na Volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v Těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.

4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.

5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou-li otopná tělesa umístěna a provozována v agresivním atmosferickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlórem), nebo v sauně.

6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo Sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.

7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:

a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.

8. V případě, že reklamacie nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamacie dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.

9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se Během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícím.

10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícím rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ POKYNY	18
2. JEDNOTLIVÉ ČASTI	20
3. ROZMERY	21
4. INŠTALÁCIA	22
5. PREVÁDZKOVÉ LIMITY	24
6. IZBOVÝ TERMOSTAT	24
6.1. OVLÁDANIE	25
6.2. NASTAVENIE WIFI	28
7. NASTAVENIE TEPLoty VODY	29
7.1. NASTAVENIE MAXIMÁLNEJ TEPLoty VODY CHLADENIE	29
7.2. NASTAVENIE MINIMÁLNEJ TEPLoty VODY KÚRENIE	29
8. ZÁRUKA	30

SK

S ohľadom na neustály vývoj a inovácie si spoločnosť Jaga vyhradzuje právo kedykoľvek meniť špecifikácie produktov.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE



Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou v súlade s týmito inštalacionými pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Na účely kontroly a údržby musí byť jednotka vždy prístupná. Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si starostlivo preštudujte a dodržujte pokyny obsiahnuté v Btejto príručke! Príručku uchovajte na bezpečnom mieste. Pri manipulácii používajte ochranné pomôcky. Neodborná inštalácia môže spôsobiť poškodenie produktu, zníženie výkonu alebo zvýšenie hladiny hluku.


Záruka stráca platnosť v prípade:

- vád a poškodení vzniknutých v dôsledku nerešpektovania pokynov uvedených v montážnom návode, návodu na údržbu, alebo užívateľské príručke, uvedených výrobcom
- chybného a / alebo nesprávneho a / alebo nezodpovedného používania, zaobchádzanie s výrobkom
- chybných či neodborných opráv / zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
- vlastných úprav a zásahov do jednotky
- montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup
-

Na tento produkt sa vzťahujú všeobecné záručné podmienky spoločnosti Jaga NV.

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

- Skontrolujte, či nedošlo k viditeľnému poškodeniu jednotky
- S jednotkou je treba manipulovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jej vnútorných a vonkajších častí
- Jednotka musí byť vždy prístupná na účely kontroly, údržby a opravy
- Na a/ alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety

 Do otvorov na prívod a odvod vzduchu nekladajte žiadne predmety.

Prevádzkové limity:


Inštalácia, ktorá nespĺňa stanovené prevádzkové limity, zbavuje spoločnosť Jaga N.V. zodpovednosti za škodu spôsobenú poškodením predmetov a osôb.

- max.teplota vody: 90°C
- maximálny tlak výmenníka tepla: 20 barov
- napájacie napätie: 24 V \pm DC \pm 10 %

Použitie:


- Jednotka je určená na vykurovanie a chladenie vnútorných priestorov; Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia jednotky vo výbušnom prostredí je zakázaná
- Zariadenie je navrhnuté a vyrobené za jediným účelom, aby fungovalo ako koncová jednotka na úpravu vzduchu s voliteľnými vstupnými a výstupnými prepážkami a ako nástenná alebo stropná jednotka
- Prostredie musí byť suché a bezprašné, s teplotou medzi 5°C a 70°C a relatívnou vlhkosťou <90%. (norma IEC EN 60335-2-40)
- Jednotka nie je určená na priemyselné použitie
- Deti a zdravotne postihnuté osoby bez dozoru nesmie s jednotkou manipulovať

Údržba:



- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál
-  Pred vykonávaním akýchkoľvek čistení a/alebo údržby, a to aj v prípade rutínnej kontroly, vždy odpojte jednotku hlavným vypínačom zo siete. Počkajte, až diely vychladnú, aby nedošlo k popáleniu
- Mriežku a vnútro jednotky pravidelne čistite (v závislosti na použití a funkcii miestnosti) pomocou vysávača
- Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel a detergentov
- Každých 6 mesiacov: skontrolujte výmenník tepla, mriežky, odtok kondenzátu a systém odvodu vzduchu

Demontáž:

Ak sa jednotka dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť odpojená od elektrickej siete.


-  Ak sa jednotka dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť odpojená od elektrickej siete. Ak existuje riziko zamrznutia a/ alebo ak nie je jednotka v prevádzke počas zimného obdobia, kedy môže dôjsť k zamrznutiu vody v systéme, malo by byť s vodou zmiešané vhodné množstvo nemrznúcej ísmesi. Miešanie vody s nemrznúcou zmesou, kvapalinou (Fridex/ Ethylenglykol/ G ylkol) môže ovplyvniť výkon jednotky! Venujte, preto pozornosť informáciám/ bezpečnostným pokynom na obale, príbalovom letáku nemrznúcej kvapaliny.

Oi vnys:

-  m-@ @nzkivf x i @svi ~ w / s m @ r z y i { } ~ v y z x ~ k n j z x x s n - @ i n k z f } n l t w i y l r ' ^ i } s m y s l r ' f ~ v m i ~ { v @ x s x s n - @ t x s () n n f s x s
-  Nenechajte balenie v dosahu detí

Inštalácia:


Inštaláciu smie vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platným miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky, zníženie výkonu, zvýšenie vibrácií a vyššiu hladinu hluku.

-  Jednotka môže mať ostré hrany; počas inštalácie/ údržby používajte vhodné ochranné pomôcky
- Aby bola zaručená správna inštalácia, bezchybná prevádzka a prístup k jednotke z a účelom kontroly a údržby, musia byť dodržané rozmery uvedené v tejto príručke. V prípade inštalácie ventilu, zaistíte dostatok voľného miesta
- Pomocou izolácie zaistíte, aby medzi rôznymi časťami nemohli byť prenášané žiadne vibrácie
- Pri chladení: izolujte hydraulické potrubia
- Pri pripájaní rúrok odtoku kondenzátu musí byť potrubný systém dostatočne podoprený, aby nedošlo k preťaženiu a poškodeniu zbernej vane odtoku kondenzátu.

Inštalčné pokyny:

- Stenová/ stropná jednotka: stena/ strop, naktorej je jednotka inštalovaná, musí byť dokonale rovná a dostatočne pevná, aby vydržala hmotnosť zariadenia, a nesmie obsahovať žiadne potrubie ani elektrické drôty
- Do otvorov na nasávanie a výfuk vzduchu nekladajte žiadne predmety. Uistite sa, že sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne prekážky, ktoré by mohli brániť prúdeniu vzduchu

Spustenie:

-  Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou, spôsobilou na prácu na tomto type zariadenia. Pred spustením skontrolujte či:
 - Je jednotka správne umiestnená
 - Sú rúrky prívodu a späťochyky správne pripojené – v prípade chladenia – izolované
 - Sú rúrkyčistievavzduchjedodstránený
 - Sú vetracie mriežky a výmenníky tepla čisté
 - Sú elektrické prípojky správne inštalované a riadne dotiahnuté
 - Je napájací napätie správne

VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie: **BRIZA 12, BRIZA 22**
Sú v súlade s nasledujúcimi normami:

NBN EN 60335-1 NA ZÁKLADE EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN

60335-2-80 NA ZÁKLADE EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

Vyhovuje smerniciam:

- týkajúce sa elektrických zariadení určených pre používanie v rámci určitých limitov napätia 2014/35 / EC
- o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EC
- o strojových zariadeniach 2006/42/EC



2. JEDNOTLIVÉ ČASTI

Výmenník tepla s hydrofóbnym náterom pre optimálny chladiaci výkon

Pevný kryt z pozinkovaného plechu

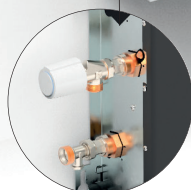
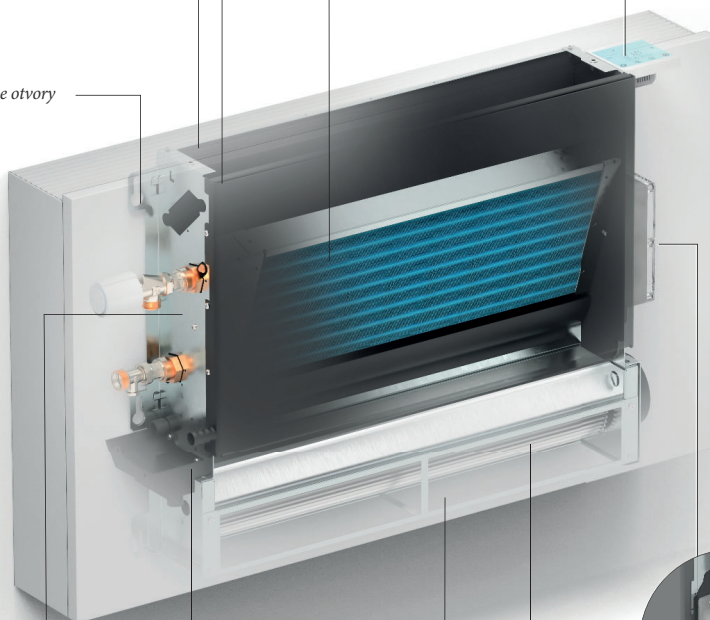
Hliníková horná mriežka, lakovaná v rovnakej farbe ako teleso

Montážne otvory



Wifi termostat s dotykovým displejom a mobilnou aplikáciou (Verzia Plug & Play)

SK

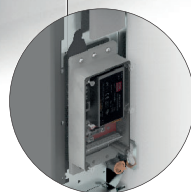


Vopred zmontovaná pripojovacia sada pre ľahké pripojenie na 3/4" Eurokónus

Kovová zberná vaňa odtoku kondenzátu s epoxy-polyesterovým lakom

Vzduchový filter z ušľachtilej ocele

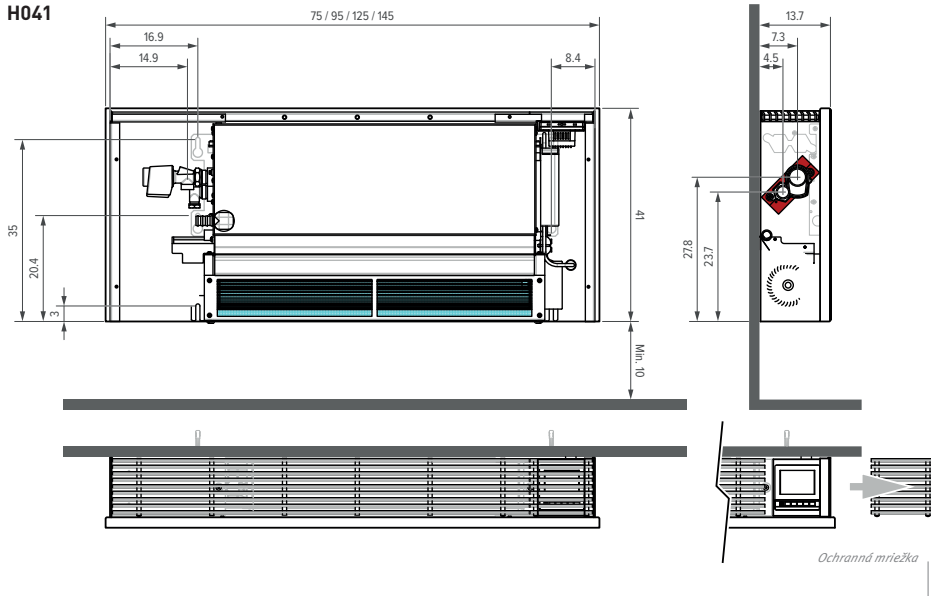
Tangenciálne ventilátory



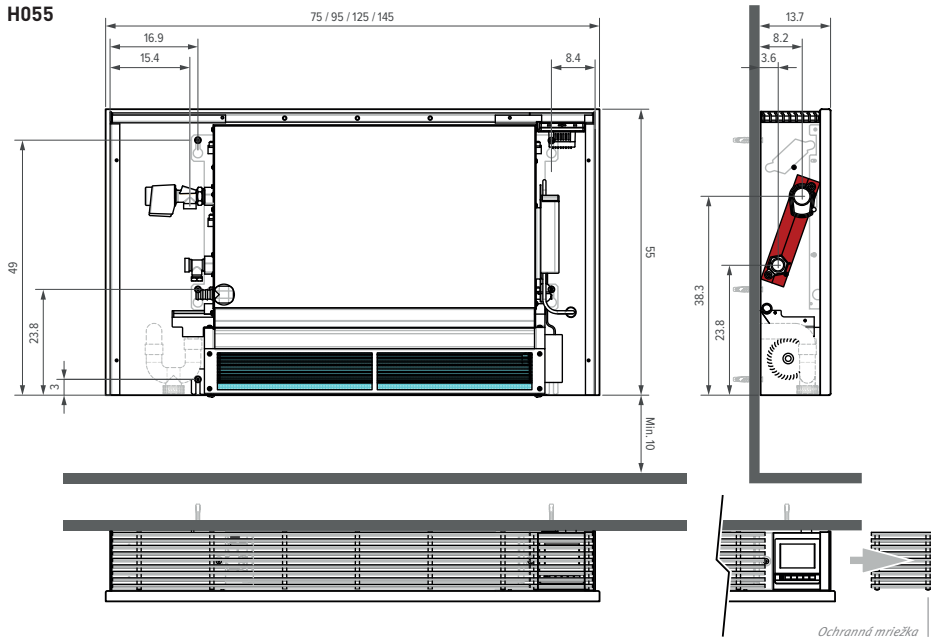
Integrovaný a predmontovaný zdroj napätia 230 V, so svorkovnicou *

3. ROZMERY

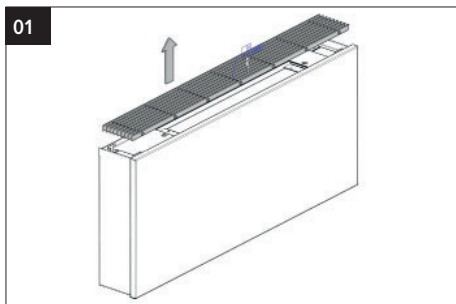
H041



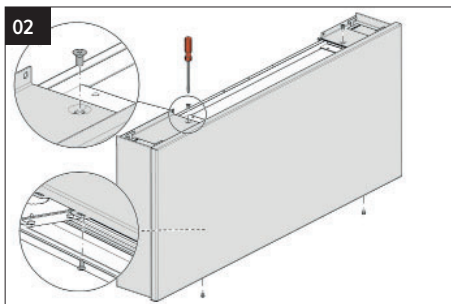
H055



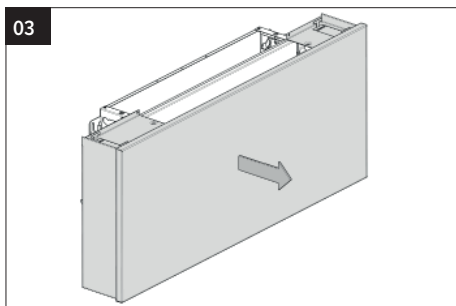
4. INŠTALÁCIA



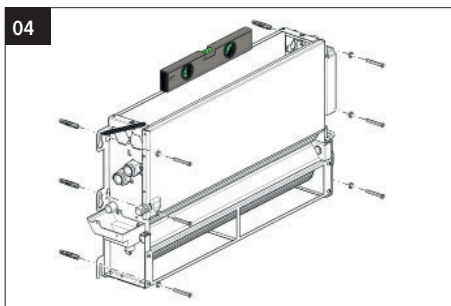
Odoberte mriežku.



Vyskrutkujte skrutky v hornej a spodnej strane telesa.



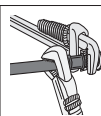
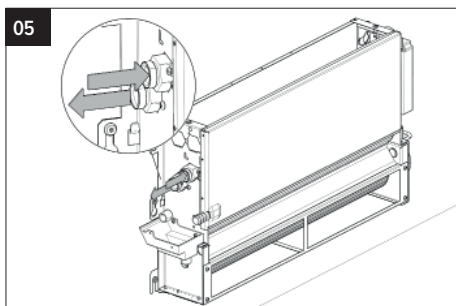
Zložte kryt. Kryt je možné zložiť vcelku.



Označte otvory na vyvrátenie. Umiestnite jednotku do správnej polohy. Hmoždinky a skrutky použite podľa typu muríva.



Rešpektujte vyznačený voľný priestor okolo jednotky.



Počas montáže pridržte hydraulické pripojenie!



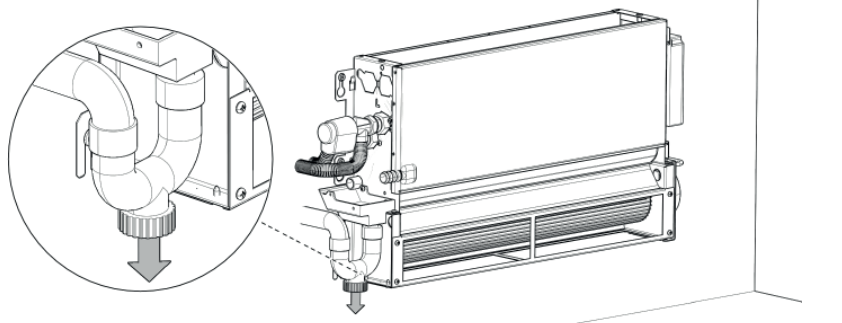
Odstráňte zátku na hydraulickom pripojení.

Pripojte jednotku k hydraulickému systému pomocou vyznačených prípojok vstup / výstup. Uistite sa, že sú spoje zatmelené a vzduchotesné. Výmenník je vybavený odzdušňovacím ventilom.



**Ak sa jednotka používa na chladenie, musí byť hydraulické vedenie izolované.
Pri použití chladiacich zariadení: kovové skrutkové spoje (armatúry) sú zakázané.**

06



Odtok kondenzátu musí byť inštalovaný v dostatočnom sklone, aby sa umožnilo bezproblémovému odtoku kondenzovanej vody. (3cm/ m). Rúrka odtoku kondenzátu musí byť napojená na sifón s protizápachovou zátokou. Pre ľahkú údržbu použite sifón s vypúšťacou zátokou dediny podnej časti. Nalejte vodu do zbernej vane kondenzátu a skontrolujte, či je kvapalina správne vypúšťaná. Pokiaľ prietok neprebíha správne, skontrolujte sklon a vyhl'adajte prípadné prekážky.

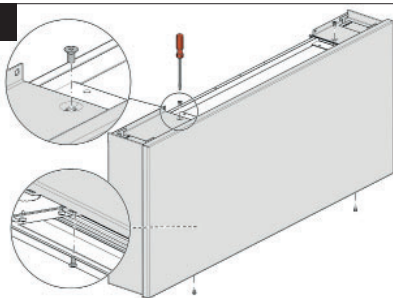
SK



Pokiaľ nepoužívate zbernú vaňu odtoku kondenzátu, musí byť odtokové potrubie pripojené priamo k jednotke. V tomto prípade musí byť hydraulika a ventily pou živané na chladenie vody bezpodmienečne izolované proti kondenzácii.

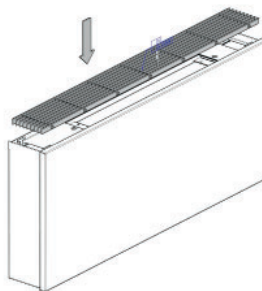
Uistite sa, že inštalácia nie je mechanicky zaťažaná.

07



Nasad'te kryt a naskrutkujte skrutky na hornej a spodnej strane telesa.

08



Nasad'te mriežku.

5. PREVÁDZKOVÉ LIMITY

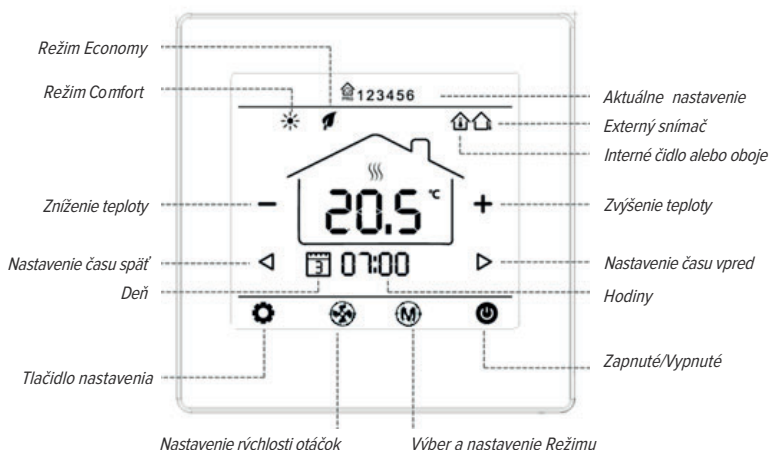
Pokiaľ je do telesa privádzaná chladená voda, bude kondenzát tvoriaci sa na výmenníku tepla odvádzaný preč z jednotky pomocou odtoku kondenzátu. Ak je teplota chladiacej vody veľmi nízka a vlhkosť vzduchu veľmi vysoká, môže dôjsť ku kondenzácii aj na iných častiach, ako je výmenník tepla. Kondenzovaná voda sa tak nebude zhromažďovať v zbernej vani odtoku kondenzátu, ale môže odkvapkávať pod jednotku. Aby sa tomu zabránilo, je potrebné zohľadniť minimálnu prípustnú teplotu vody v závislosti od relatívnej vlhkosti a teploty okolitého vzduchu.

POVOLENÁ MINIMÁLNA TEPLOTA VODY (°C)

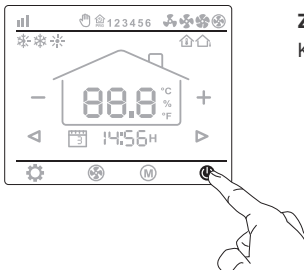
		OKOLNÁ TEPLOTA / TEPLOTA SUCHÉHO TEPLOMERU (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%) relatívna vlhkosť	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/	

 Povolená minimálna teplota vody

6. IZBOVÝ TERMOSTAT

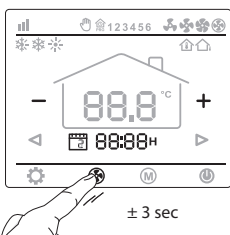


6.1. OVLÁDANIE



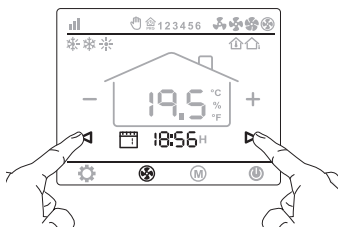
ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ

Krátko stlačte



DEŇ A ČAS

- Krátko stlačte , prejdite na PROGRAM
- Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd
- Krátko stlačte , pre nastavenie hodín stlačte krátko - alebo +
- Krátko stlačte , pre nastavenie minút stlačte krátko - alebo +
- Krátko stlačte , pre nastavenie dňa stlačte krátko - alebo +

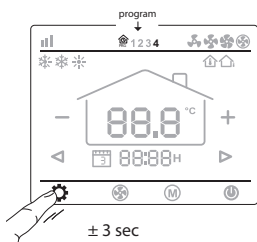


PROGRAM : 7 DNÍ, 2 ČASOVÉ PÁSMA NA DEŇ



- krátkym stlačením - alebo + nastavte minúty
- Krátko stlačte , pre nastavenie hodín stlačte krátko - alebo +
- Krátko stlačte , pre nastavenie dňa stlačte krátko - alebo +
- Krátko stlačte , opakujte všetky akcie a programovania každých 7 dní

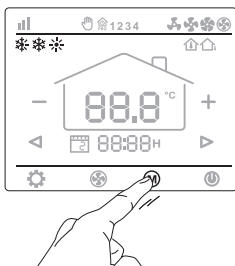
POZOR: po 8 sekundách nečinnosti sa termostat automaticky vráti do prevádzkového režimu.

TÝŽDEŇ	ČASOVÉ PÁSMO 1				ČASOVÉ PÁSMO 2			
1.7 pondelok - nedeľa	Zapnuté	Teplota	Vypnuté	Teplota	Zapnuté	Teplota	Vypnuté	Teplota
1	Od		Do		Od		Do	
2	Od		Do		Od		Do	
.	Od		Do		Od		Do	
7	Od		Do		Od		Do	



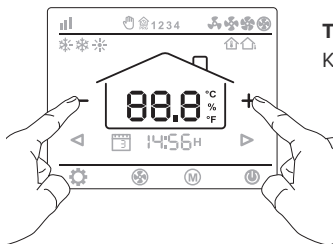
Program Zapnutie / Vypnutie

- Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd : Program zapnuté
- Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd : Program vypnuté



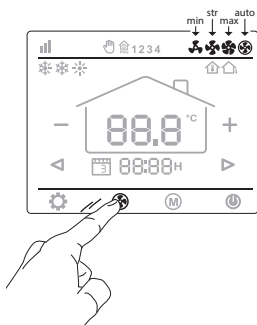
Kúrenie / Chladenie / Auto-change-over (automatické prepínanie)

Krátko stlačte 



Teplota



Krátkym stlačením tlačidla [-] alebo [+] upravte nastavenú teplotu.



Rýchlosť otáčok

Krátko stlačte:  / min  / str  / max  / AUTO 

Parametre nastavenia

- Vypnite termostat pomocou tlačidla 
- Pre vstup do ponuky parametrov, stlačte ľavý dolný roh obrazovky po dobu 3 sekúnd, kým sa nezobrazí „01“
- Upravte nastavenia pomocou tlačidla „+“ alebo „-“
- Listujte v menu pomocou tlačidla 



MENU	POPIS	NASTAVENIE	Predvolené nastavenie
01	Kalibrácia teploty (temp. offset)	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximálne nastavenie teploty	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimálne nastavenie teploty	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Voľby zobrazenia	Miestnosť / Nastavenia (SET) / Miestnosť nastavenia	Miestnosť SET
07	Ochrana proti zamrznutiu	+10 °C - +20°C	10°
11	Hysterézia	0°C > +3°C	1
12	Výber čidla	Miestnosť / Podlaha / Podlaha miestnosti	Podlaha miestnosti
13	Výber 2-rúrka / 4-rúrka	2/4	2
14	(0-10V) s/ bez hyterézie	0: s hysteréziou / 1: bez hysterézie	0
15	Reštart pamäte	Off/LA (last)	LA
16	Režim	Kúrenie / Chladenie / Kúrenie + Chladenie	Kúrenie + Chladenie
17	Rýchlosť otáčok ventilátora	80% - 90% - 100% / Automatický režim	100%
18	Maximálna rýchlosť otáčok	80%.100%	100%
19	Stredná rýchlosť otáčok	45%.75%	65%
20	Minimálna rýchlosť otáčok	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Obnovenie / späť do továrenského nastavenie	Re > Stlačte a podržte tlačidlo [-] po dobu 3 sekúnd	
23	Softvérová verzia	1.3	

6.2. NASTAVENIE WIFI

- Naskenujte QR kód pre "SMARTLIFE" APP
- Stiahnite a nainštalujte "SMARTLIFE" APP cez Google play alebo APP store



Pripojenie termostatu JRT-100TW k smartfónu cez WIFI:

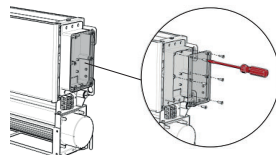
- Stlačte a podržte ikonu „“ na displeji termostatu po dobu ± 3 sekúnd
- Krátko stlačte ikonu „“ na displeji termostatu.: WIFI bude blikať v ľavej hornej časti obrazovky
- Stlačte znamienko [+] v aplikácii Smartlife APP. Vyberte „small household (domácnosť)“. Stlačte „WIFI“ v APP. Stlačte „confirm (potvrdiť)“. Prihláste sa do WIFI siete a zadajte svoje heslo. Stlačte „confirm (potvrdiť)“. Telefón sa teraz spojí s termostatom
- Na obrazovke telefónu sa zobrazí „FCU1“
- Priradte termostat k požadovanej miestnosti, napr. kuchyne, obývačky, spálne, atď. Stlačte tlačidlo end (koniec)
- Reštartujte termostat. Termostat je možné teraz ovládať pomocou aplikácie Smartlife APP

7. NASTAVENIE TEPLoty VODY

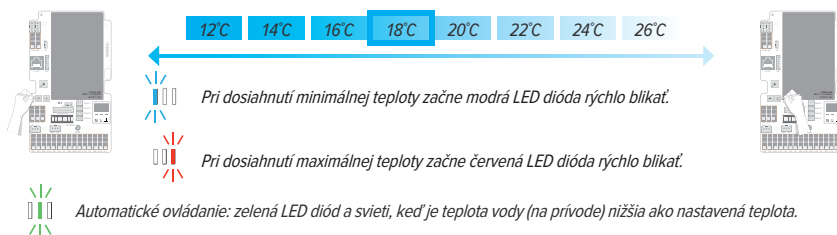
7.1. NASTAVENIE MAXIMÁLNEJ TEPLoty VODY CHLADENIE

Nastavenie nižšej teploty spustí jednotku neskôr.

Ak je nastavená teplota vyššia, jednotka sa spustí rýchlejšie.



1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a pridržite tlačidlo [-], kým modrá LED dióda 5x neblinkne.
2. Na úpravu nastavenej teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



3. Ukončenie režimu nastavenia: stlačte a pridržite tlačidlo [-], kým modrá LED dióda 5x neblinkne

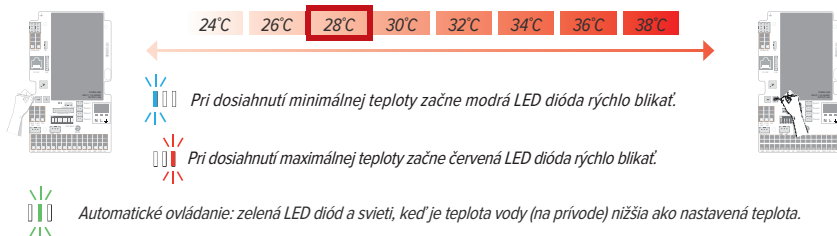
7.2. NASTAVENIE MINIMÁLNEJ TEPLoty VODY KÚRENIE

Nastavenie vyššej teploty spustí jednotku neskôr.

Ak je nastavená nižšia teplota vody, jednotka sa spustí rýchlejšie.

⚠ Pri použití tepelného čerpadla je potrebné znížiť teplotu vody.

1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a pridržite tlačidlo [-], kým červená LED dióda 5x neblinkne.
2. Na úpravu nastavenej teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



3. Ukončenie režimu nastavenia: stlačte a pridržite tlačidlo [-], kým modrá LED dióda 5x neblinkne.

⚠ Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu.

8. ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakúpený tovar podľa návodu spol. Jaga, resp. podľa odovzdaného návodu správne zostavené, pripojené, nainštalované a obsluhované. Elektrické súčasti smie inštalovať iba osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám ČSN a EN.

2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu medzi opravou a výmenou chybného zariadenia alebo náhradného dielu. Pokiaľ je nárok zo záručnej vady uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť chybný výrobok alebo náhradný diel zodpovedajúcim zariadením alebo náhradným dielom.

3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti od druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.

4. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu v prípade, že na tovare došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovar došlo k zmene alebo zásahu vykonaným inou osobou, než spoločnosť Jaga.

5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, zlým elektrickým pripojením, chybným nastavením tlaku, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý sa priamo nevzťahuje k výrobku Jaga. Záruka tiež zaniká, pokiaľ je na výrobok Jaga namontované nevhodné zariadenie. Záruka na vykurovacie telesá zaniká, pokiaľ dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, pokiaľ sú prevádzkované za použitia priemyselnej vody, pary, chemikálií, alebo vody s väčším obsahom kyslíka. Množstvo vody v systéme musí zodpovedať nariadeniu VDI 2035. Záruka tiež zaniká, ak sú vykurovacie telesá umiestnené a prevádzkované v agresívnom atmosférickom prostredí (čpavok, žieraviny a pod.). Lakované radiátory nemajú byť umiestnené; nad vaňou so vstavanou sprchou, v sprchovacom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (aj so chlóróm), alebo v saune.

6. Záruka nie je platná, pokiaľ s reklamovaným tovarom nebolo správne nakladané (tj. nebolo zostavené podľa návodu, riadne pripojené, nainštalované a/alebo obsluhované) a nebolo správne používané. Reklamovaný tovar bol poškodený pri preprave alebo manipulácii.

7. Pokiaľ je nárok a záručná vada uplatnená a uznaná:

- a. do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť chybný výrobok alebo náhradný diel zodpovedajúcim zariadením alebo náhradným dielom.
- b. po uplynutí dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. pri záručných lehotách v dĺžke 3, 5, 10 a 30 rokov), je zákazník povinný zaistiť na svoje náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, ďalej zaistiť dopravu do a zo spoločnosti Jaga Hostovice, kde mu bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného výrobku.

8. V prípade, že reklamácia nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúci (ten, kto reklamáciu uplatňoval u spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých servisnému pracovníkovi s výjazdom č posúdením reklamácie podľa sadzovníka spoločnosti Jaga, uvedeným v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znenie Záručných podmienok vrátane sadzovníka a záručných lehôt nájdete v katalógu spoločnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.

9. Záručná lehota sa vzťahuje k prípadom, keď na tovare, ktorý bol odovzdaný ako bezchybný, sa počas záručnej doby vyskytne vada. Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.

10. Všetky spory medzi predávajúcim a kupujúcim rozhoduje český súd podľa slovenského práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu platí proročná doložka podľa obchodných podmienok EÚ.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALL GEMEINE RICHTLINIEN	32
2. EINZELTEILE.....	34
3. ABMESSUNGEN	35
4. INSTALLATION	36
5. BETRIEBSGRENZEN	38
6. RAUMTHERMOSTAT	38
6.1. BEDIENUNG	39
6.2. WIFI EINSTELLUNGEN	42
7. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN	43
7.1. EINSTELLUNG MAXIMALE WASSERTEMPERATUR KÜHLEN.....	43
7.2. EINSTELLEN DER MINIMALEN WASSERTEMPERATUR HEIZEN	43
8. GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	44

DE

Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt

Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie

diese Anweisungen.


Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.


Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen..
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden..
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein..
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät..
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen..

Betriebstechnische grenzwerte:



Eine Installation, die nicht den angegebenen Betriebsgrenzen entspricht, befreit Jaga NV von der Haftung für die Entladung in Bezug auf Schäden an Gegenständen und Personen.

- Max. Wassertemperatur: 90°C
- maximale druk warmtewisselaar: 20 bar.
- Versorgungsspannung: 24 V  DC ±10 %

Verwendung:


- Das Gerät ist für Heizungs- und Kühlungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Het apparaat is ontworpen en vervaardigd om enkel en alleen te functioneren als een eind unit voor luchtbehandeling met optionele in- en uitblaasplenums, en als wand- en plafondinbouweunit.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%.. (norm IEC EN 60335-2-40)
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt..
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen..

Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden..
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden..
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis..
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System..

Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden..

-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden..


Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften..
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen..

Installation

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation


kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen..

-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz..
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen..
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung..
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen..
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet..

Richtlinien zur Platzierung von Geräten:

- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten..
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können..

Start:

-  Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:
 - Das Gerät ist richtig platziert..
 - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert..
 - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt..
 - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber..
 - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen..
 - Die Versorgungsspannung ist korrekt..

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **BRIZA 12, BRIZA 22**
Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



2. EINZELTEILE

Wärmetauscher mit hydrophiler Schutzschicht für optimale Kühlleistung

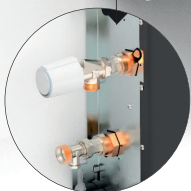
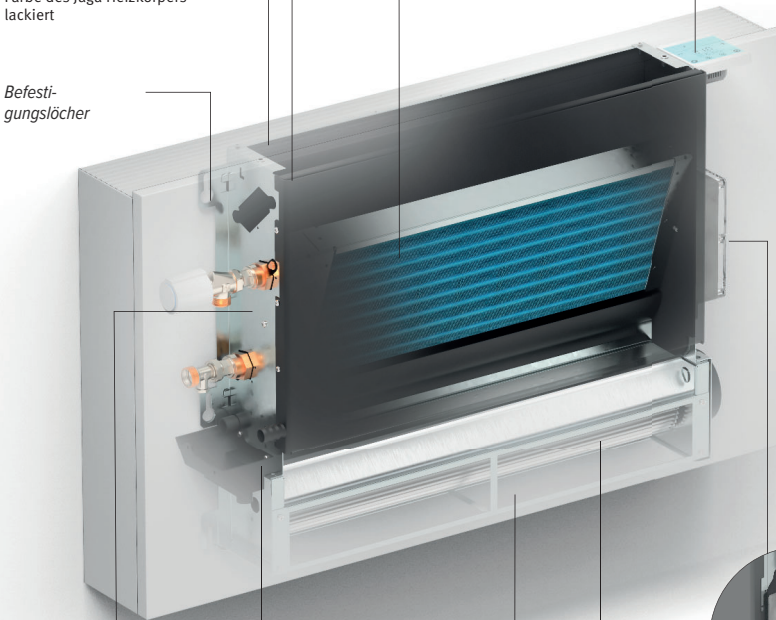
Robuster Innenraum aus elektrolytisch verzinktem Stahl

Aluminium Oberrost, in der Farbe des Jaga Heizkörpers lackiert

Befestigungslöcher



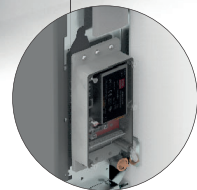
Wifi Raumthermostat mit Touchscreen und App (Version Plug & Play)



Vormontierte Ventile für einfache Montage auf Eurokonus 3/4"

Metallische Kondensatwanne mit Epoxy-Polyester-Lackierung

Edelstahl Luftfilter

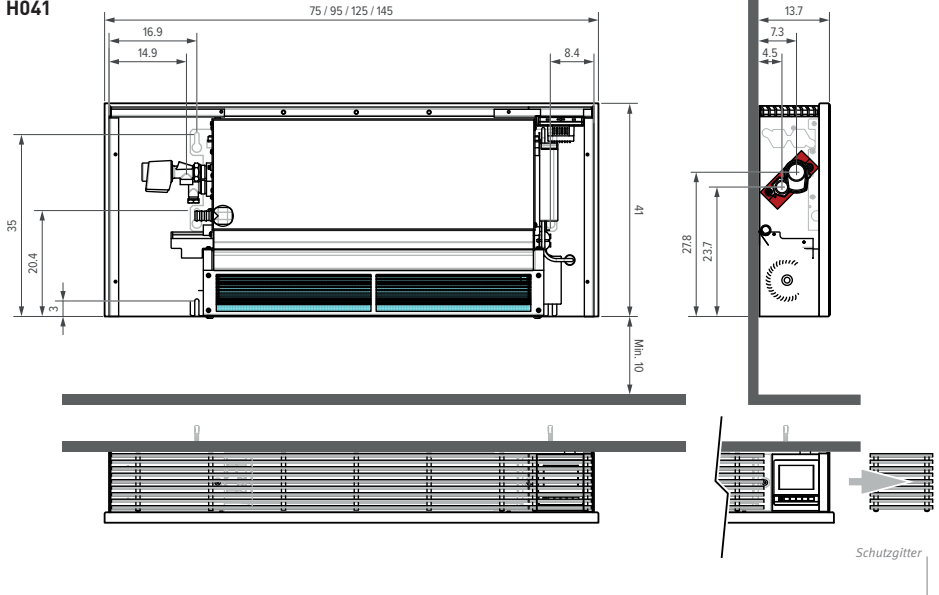


Integrierte vormontierte Stromversorgung 230 V, mit Klemmstecker.*

Thermischer Aktivator (Mini Tangentialaktivator)

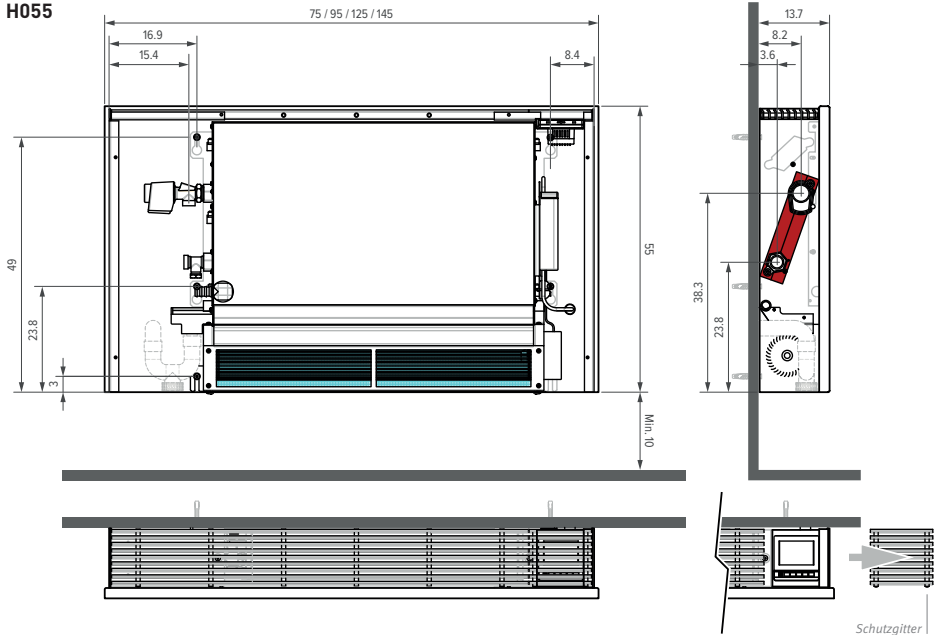
3. ABMESSUNGEN

H041

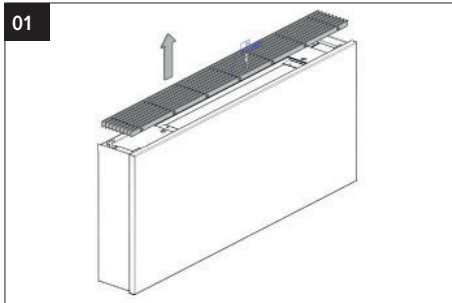


DE

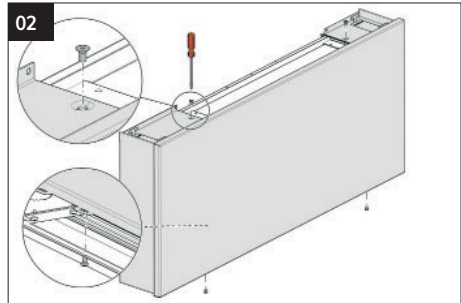
H055



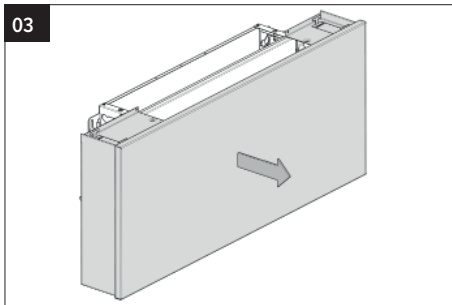
4. INSTALLATION



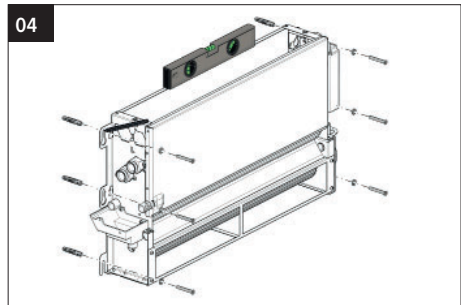
Entfernen Sie das Rost



Entfernen Sie die Schrauben ober- und unterhalb des Gerätes.



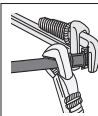
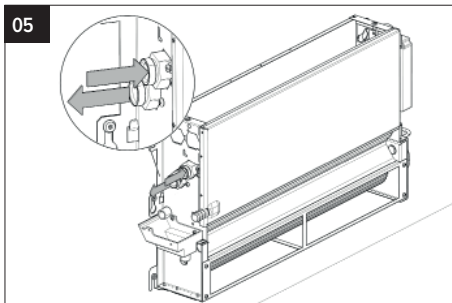
Die Verkleidung kann nun komplett entfernt werden.



Markieren Sie die Befestigungspunkte gemäß den Befestigungslöchern des Geräts.. Bringen Sie das Gerät in die richtige Position.. Der Wandtyp bestimmt, welcher Schraub- oder Dübeltyp verwendet werden muss.



Beachten Sie den angegebenen Freiraum um das Gerät.



Hydraulischen Anschluß bei der Montage gegenhalten!



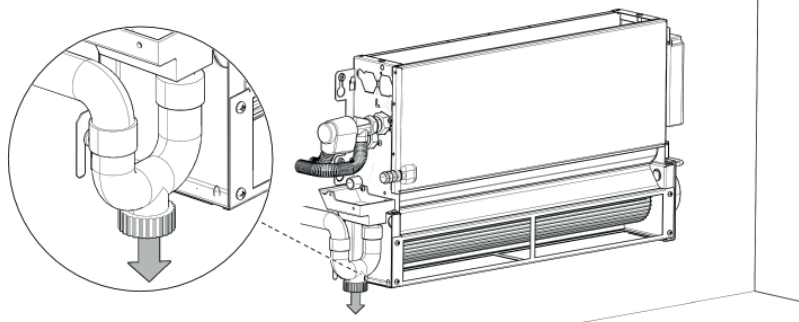
Stecker abziehen bei hydraulischen Anschluß.

Verbinden Sie das Gerät über die angegebenen Einlass- / Auslassanschlüsse mit dem Hydrauliksystem. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung ausgestattet.



**Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die Leitungen isoliert werden.
Bei Verwendung von Kühlgeräten: Metallverschraubungen verboten.**

06



Montieren Sie den Kondensatablauf. Das Gerät muss mit leichtem Gefälle zum Kondensatablauf aufgehängt werden, damit das Kondensat schnell abfließen kann. (3cm/m)

Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern..

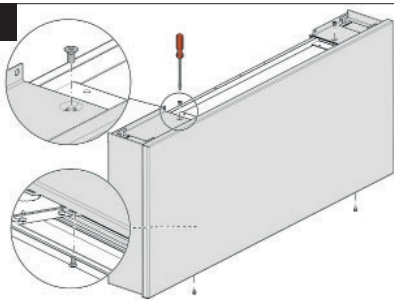


Wird die Kondensatwanne nicht verwendet, muss das Abflussrohr direkt an den Kondensatauffang angeschlossen werden. In diesem Fall müssen die Leitungen und die für das Kühlwasser verwendeten Ventile gegen Kondensation isoliert werden.

Die Leitung des Ablaufs so positionieren, dass der Ablaufanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

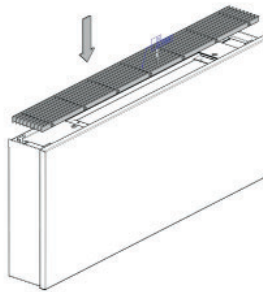
DE

07



Positionieren Sie das Gehäuse und verankern Sie die Schrauben oben und unten am Gerät.

08



Legen Sie das Rost ein

5. BETRIEBSGRENZEN

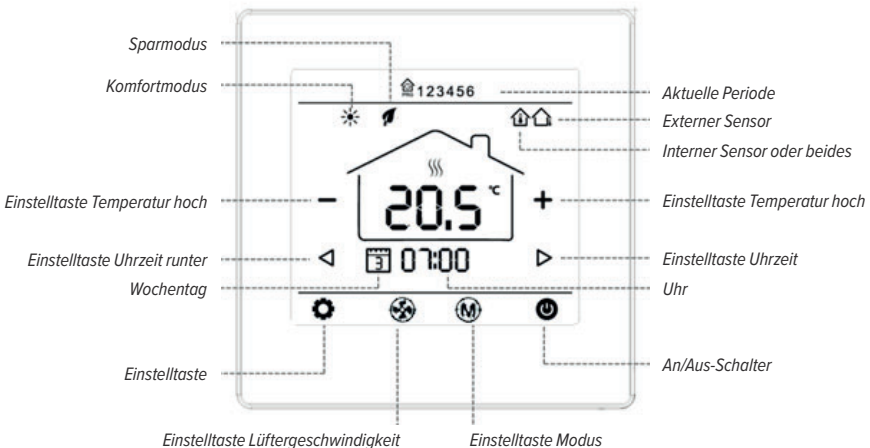
Wird das Gerät mit Kühlwasser beschickt, wird das am Wärmetauscher entstehende Kondensat über den Kondensatablaufstutzen abgeführt. Bei sehr niedriger Kühlwassertemperatur und sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auch an anderen Bauteilen Kondensat bilden. Dieses sammelt sich nicht im Kondensatablauf, sondern tropft möglicherweise unter dem Gerät. Um dies zu vermeiden, muss eine minimal zulässige Wassertemperatur in Abhängigkeit von der relativen Luftfeuchtigkeit und der Temperatur der Umgebungsluft berücksichtigt werden.

Zulässige Mindestwassertemperatur (°C)

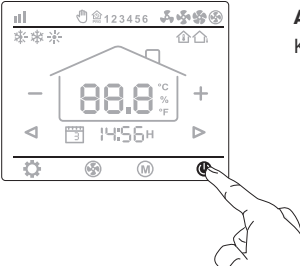
		RAUMTEMPERATUR / TROCKENKUGELTEMPERATUR (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

Zulässige Mindestwassertemperatur

6. RAUMTHERMOSTAT

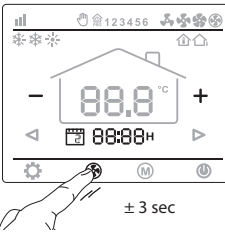


6.1. BEDIENUNG



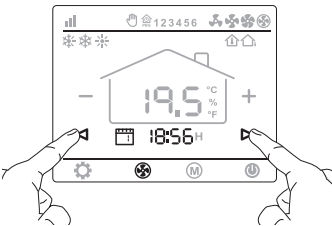
An / Aus

Kurz drücken



Tag und Zeit

- Kurz drücken , gehe zu PROGRAMM
- 3 Sekunden gedrückt halten
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen

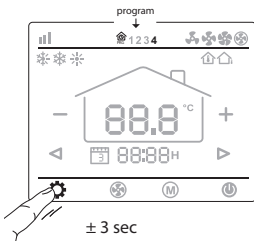


Program: 7 Tage, 2 Zeitzonen pro Tag

- Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen
- Kurz drücken , wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage

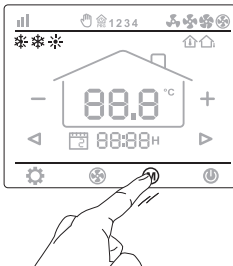
ACHTUNG: Nach 8 Sekunden Inaktivität kehrt das Thermostat automatisch in den Betriebsmodus zurück.

WOCHE	ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
1.7 Montag - Sonntag	An	Temperatur	Aus	Temperatur	An	Temperatur	Aus	Temperatur
1	von		bis		von		bis	
2	von		bis		von		bis	
.	von		bis		von		bis	
7	von		bis		von		bis	



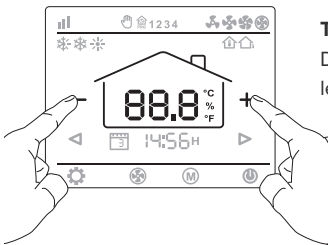
Programm An / Aus

- 3 Sekunden gedrückt halten Programm An
- 3 Sekunden gedrückt halten Programm Aus



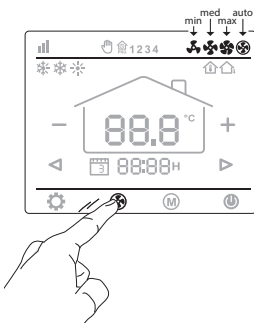
Heizen / Kühlen / Auto-change-over

Kurz drücken



Temperatur



Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen



Geschwindigkeit

Druk kort :
 -min / med / max / AUTO

Parametereinstellungen

- Thermostat ausschalten via “” Taste
- Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
- Passen Sie die Einstellungen mit der Taste “+” oder “-“ an.
- Blättern Sie mit durch das Menü 



MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum/ Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+10 °C - +20°C	10°
11	Totes Band	0°C > +3°C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / Boden / Raum boden	Raum boden
13	2-Rohr/4-Rohr wählen	2/4	2
14	(0-10V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: Mit Totes Band 1: Ohne Totes Band	0
15	Speicher zurück setzen	Aus/LA (last)	LA
16	Mode	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%.100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%.75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re >Halten Sie die [-] Taste 3 Sekunden lang gedrückt	
23	Software Version	1.3	

6.2. WIFI EINSTELLUNGEN

- Scannen Sie den QR-Code für die „SMARTLIFE“ APP.
- Laden Sie die „SMARTLIFE“ -APP über Google Play oder den APP Store herunter und installieren Sie sie.



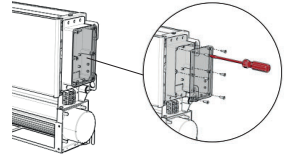
Verbinden Sie das Thermostat JRT-100TW über das WIFI mit dem Smartphone:

- Drücken Sie das Symbol “” im Thermostatbildschirm für ± 3 Sekunden. Drücken Sie kurz das Symbol “” auf dem Thermostatbildschirm: WIFI blinkt oben links auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie das [+] Zeichen in der Smartlife APP auf dem Smartphone. Wählen Sie “kleiner Haushalt”. Drücken Sie das “WIFI” in der APP. Drücken Sie “Bestätigen”. Loggen Sie sich in das WIFI-Netzwerk ein und geben Sie Ihr Passwort ein. Drücken Sie “Bestätigen”. Das Smartphone verbindet sich nun mit dem Thermostat.
- Auf dem Smartphone-Bildschirm wird „FCU1“ angezeigt
- Weisen Sie das Thermostat dem gewünschten Raum zu, z.B Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer Drücken Sie Ende.
- Starten Sie das Thermostat neu. Das Thermostat kann jetzt mit der Smartlife APP bedient werden.

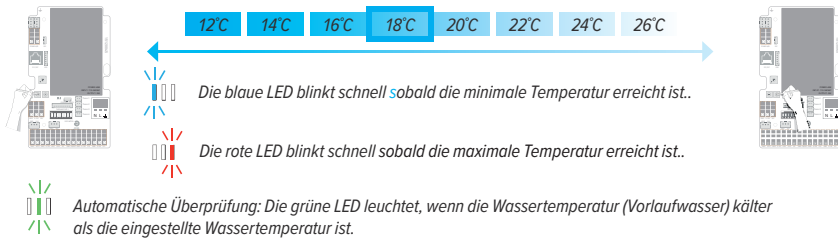
7. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

7.1. EINSTELLUNG MAXIMALE WASSERTEMPERATUR KÜHLEN

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später.
Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.



1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..

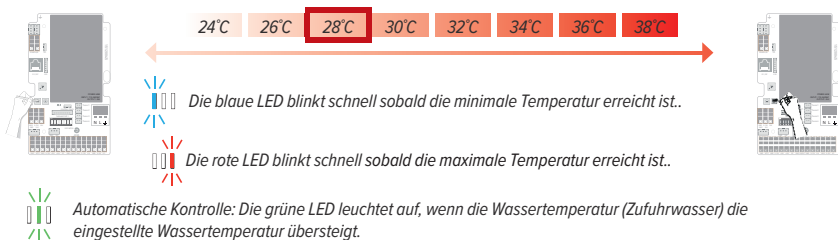
DE

7.2. EINSTELLEN DER MINIMALEN WASSERTEMPERATUR HEIZEN

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..

⚠ Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück..

8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird..
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate..
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist..
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht..
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der ausserordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Ausserdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das heisst, falls im Aufstellraum der Geräte noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, obliegt es dem Kunden, diese Einbaugeräte komplett staubfrei abzudecken. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ..). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duschmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Gerätes, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Gerätes, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden..
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum..
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten..

CONTENT

1. GENERAL INFORMATION	46
2. PARTS	48
3. DIMENSIONS	49
4. INSTALLATION	50
5. OPERATING LIMITS	52
6. ROOM THERMOSTAT	52
6.1. CONTROL	53
6.2. WIFI SETTINGS.....	56
7. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE.....	57
7.1. ADJUSTING THE MAXIMUM WATER TEMPERATURE FOR COOLING	57
7.2. ADJUSTING THE MINIMUM WATER TEMPERATURE FOR HEATING	57
8. WARRANTY CONDITIONS.....	58

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation

Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.


This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

1. GENERAL INFORMATION

- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.

Operational limits:



Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- Max. water temperature: 90°C
- maximale druk warmtewisselaar: 20 bar.
- power supply voltage: 24 V  DC $\pm 10\%$

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- Het apparaat is ontworpen en vervaardigd om enkel en alleen te functioneren als een eind unit voor luchtbehandeling met optionele in- en uitblaasplenums, en als wand- en plafondbouwunit.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40)
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

Maintenance:



- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: Check the condition of the coil and condensate drain.

Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.

-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.


Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
-  Do not leave the packaging within reach of children.

Installation:

Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product


failure, a reduced performance or an increased noise level.

-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

Starting:

-  Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.:
- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA 12, BRIZA 22** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



2. PARTS

Heat exchanger with hydrophilic coating for optimum cooling performance

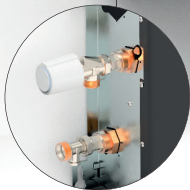
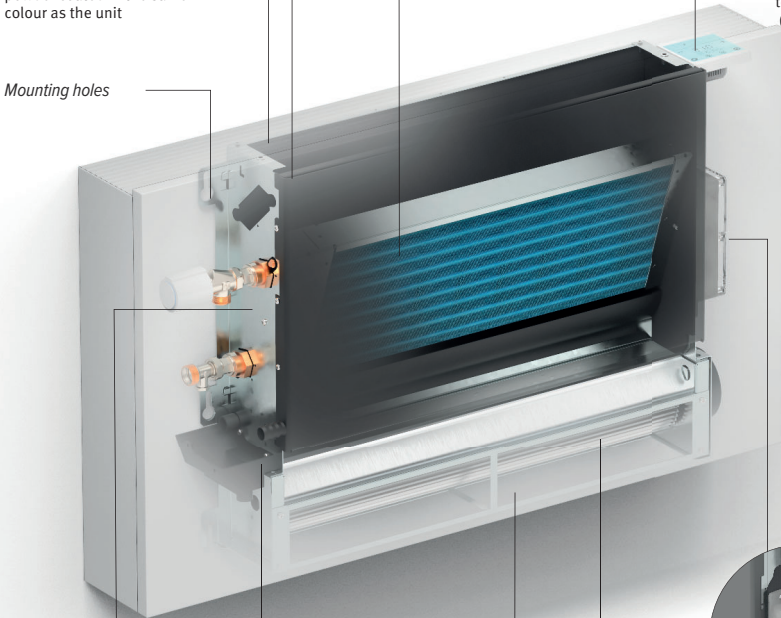
Sturdy casing manufactured from electro-galvanised steel

aluminium top grille, powder coated in the same colour as the unit

Mounting holes



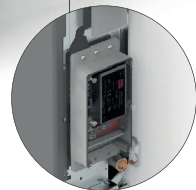
Wi-Fi thermostat with touchscreen and app. (Version Plug & Play)



Preassembled connection set for an easy 3/4" Euroconus connection.

Metal condensate tray with epoxy-polyester coating

Stainless steel air filter



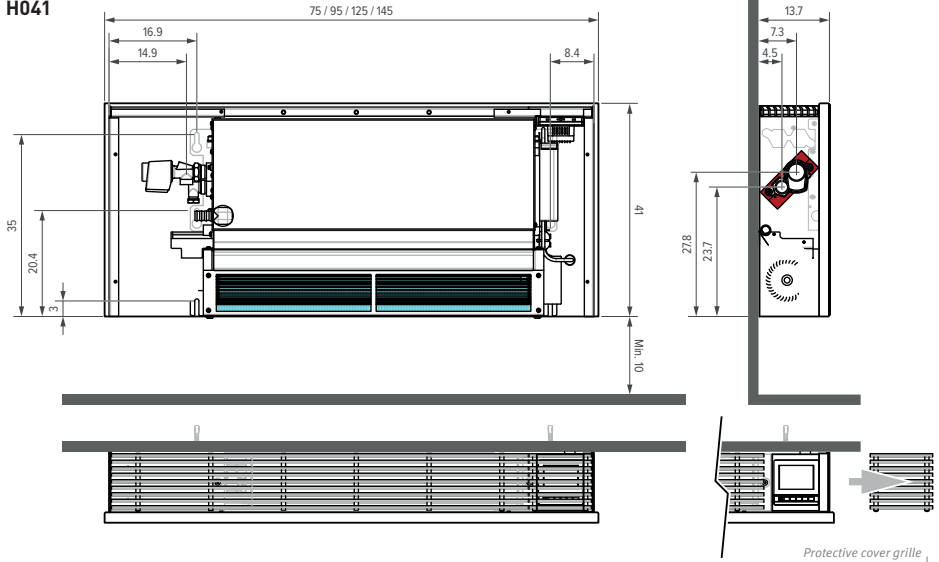
Integrated 230 V power supply, with clamp connector.*

Thermal Activator(s) (tangential mini activator)

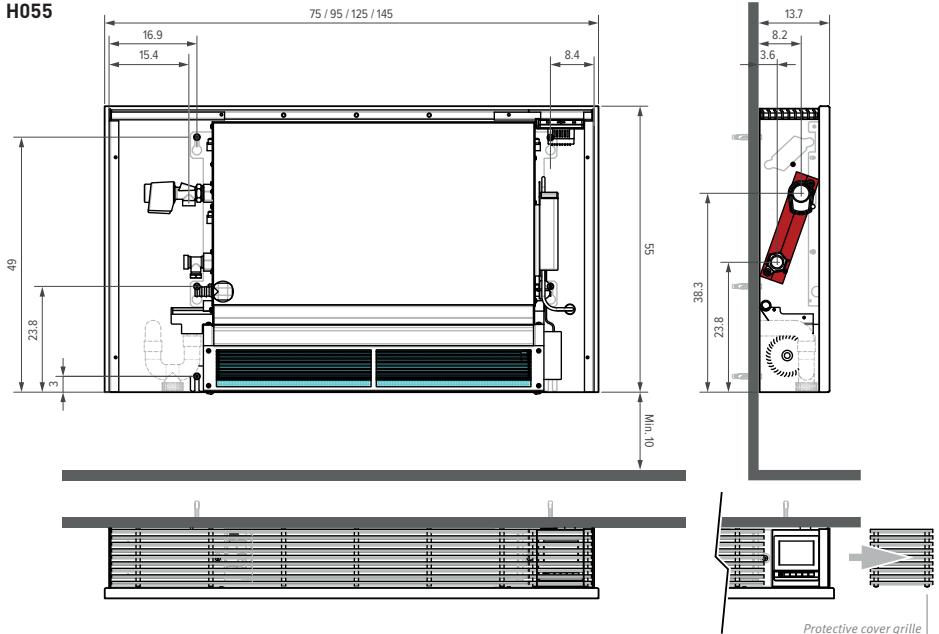
EN

3. DIMENSIONS

H041

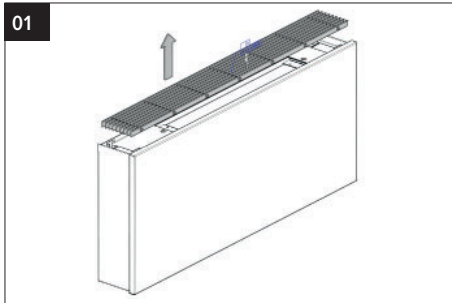


H055

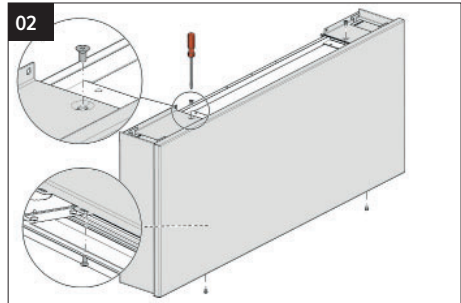


EN

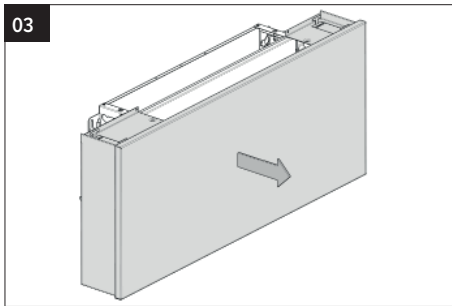
4. INSTALLATION



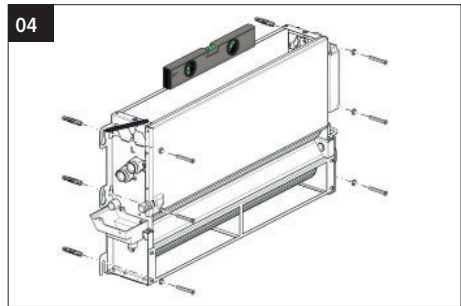
Remove the grille



Remove the screws at the top and bottom of the unit.



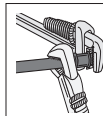
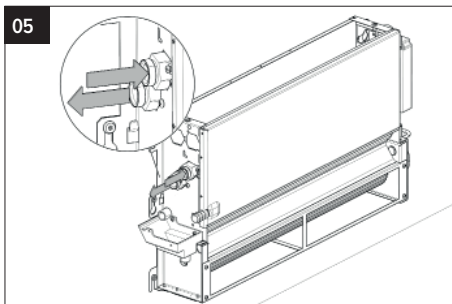
The casing can now be removed in its entirety



Mark the drill holes. Place the device in the correct position. The type of wall determines which type of screw or plug must be used.



Take the indicated free space around the device into account



Use a back-off wrench when fastening the hydraulic connections!



Remove plug at hydraulic connection.

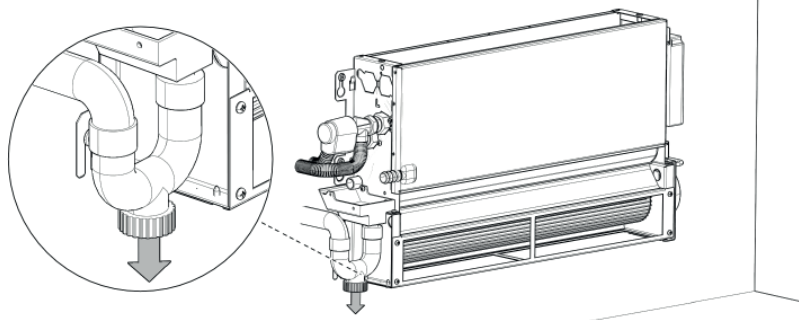
Connect the device to the hydraulic system by using the specified inlet/outlet connections. Make sure that the connections are air tight, use a sealant for this. The coil is equipped with a de-aerater.



If the unit is used for cooling, the hydraulic pipes must be insulated.

When using devices for cooling: iron couplings prohibited.

06



Install the condensate drain. The device must be hung with a downward slant towards the condensate drain, to ensure that the condensation water is drained quickly. (3cm/m)
The condensate drain system must be set up with an adequate p-trap in order to prevent the infiltration of odours. Always install a plug for cleaning in the lower part of the p-trap in

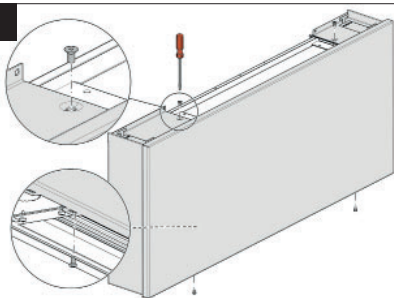
order to allow quick disassembly. Pour water into the condensate collection pan and check if the liquid is drained properly. Otherwise, check the inclination and look for possible blockages.



If the condensation drain pan is not used, the drain pipe must be connected directly to the condensation trap. In this case, the hydraulic pipes and the valves used for cooling water must be insulated against condensation

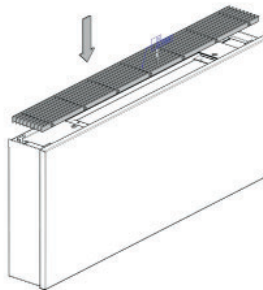
Position the drain pipes without mechanical stress on the drain connection of the unit.

07



Position the casing and secure the screws at the top and bottom of the device.

08



Install the grille

EN

5. OPERATING LIMITS

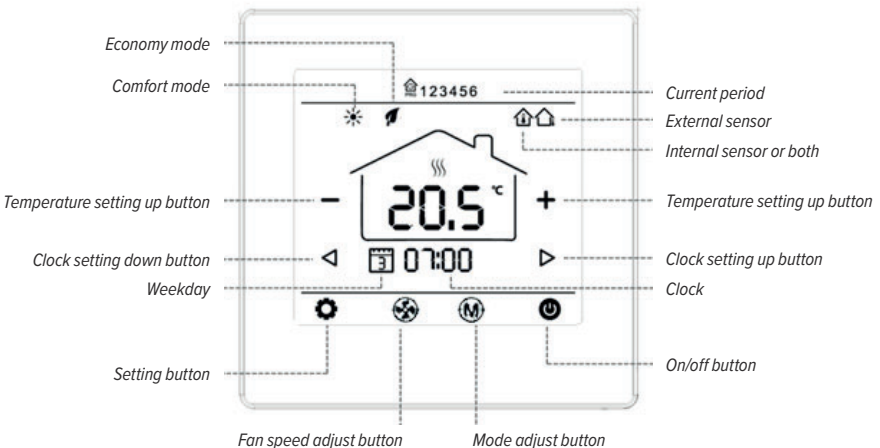
If the unit is filled with cooling water, the condensation that is formed on the coil will be discharged via the condensate drain connection. If the cooling water temperature is very low or the air humidity is very high, condensation might form on other components than the coil. This condensation is not collected in the condensate drain, but may drip under the unit. To prevent this, a minimum permitted water temperature must be taken into account in function of the relative humidity and the ambient air temperature.

Permitted minimum water temperature (°C)

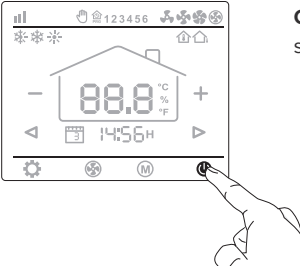
		AMBIENT TEMPERATURE / DRY-BULB TEMPERATURE (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

Permitted minimum water temperature

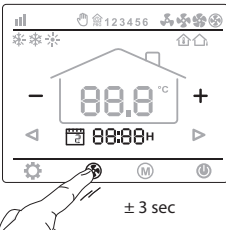
6. ROOM THERMOSTAT



6.1. CONTROL

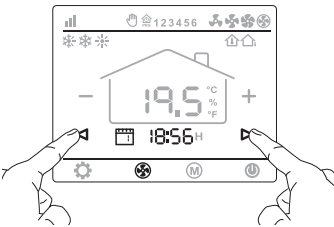


On / Off
short press



Day and time

- short press Go to PROGRAM
- Hold for 3 seconds
- short press , press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day

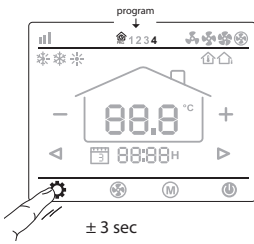


Program: 7 days, 2 time zones per day

- Press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day
- short press , repeat all actions, program the 7 days in this manner.

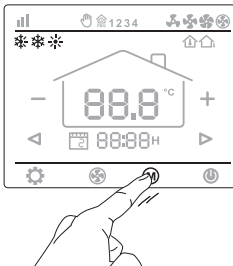
ATTENTION: after 8 seconds of inactivity, the thermostat automatically returns to operating mode.

WEEK	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
1.7 Monday - Sunday	On	Temperature	Off	Temperature	On	Temperature	Off	Temperature
1	From		until		From		until	
2	From		until		From		until	
.	From		until		From		until	
7	From		until		From		until	



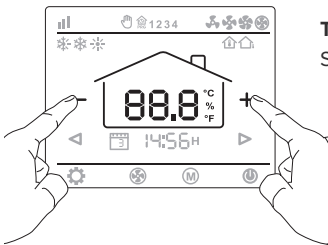
Program On / Off

- Hold for 3 seconds : Program On
- Hold for 3 seconds : Program Off



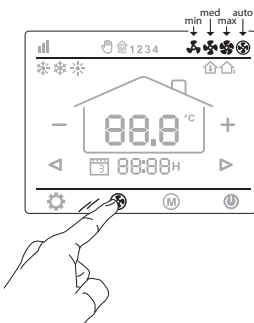
Heating / Cooling / Auto-change-over

short press



Temperature



Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature



Fanspeed

Druk kort :
 - min / med / max / AUTO

Parameter settings

- switch the thermostat off with the “” button
- To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until “01” appears.
- Adjust the settings with the “+” or “-“ button.
- Scroll through the menu with 



MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display mode	Room/ Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+10 °C - +20°C	10°
11	Dead Band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selection	Room / Floor / room floor	room floor
13	2-pipes/4-pipes select	2/4	2
14	(0-10V) select dead band or not	0: With dead band 1: Without dead band	0
15	Reboot memory	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling	Heating + cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%.100%	100%
19	Medium fan speed	45%.75%	65%
20	Low fan speed	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Factory reset	Re >Hold the [-] button for 3 seconds	
23	Software version	1.3	

6.2. WIFI SETTINGS

- scan the QR code for the “SMARTLIFE” APP.
- download and install the “SMARTLIFE” APP via Google play or the APP store.



Connect the Thermostat JRT-100TW with the smartphone via WIFI :

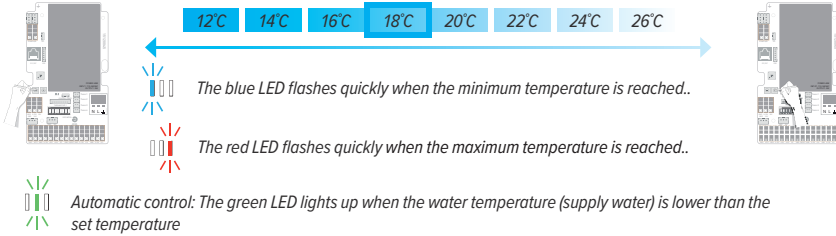
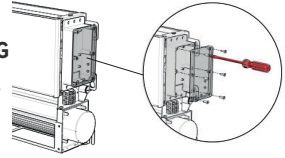
- Press the “” icon in the thermostat screen for ± 3 seconds. Briefly press the “” icon in the thermostat screen.: WIFI will flash at the top left of the screen.
- Press the [+] sign in the Smartlife APP. Select “small household”. Press the “WIFI” in the APP. Press “confirm”. Log in to the WIFI network and enter your password. Press “confirm”. De smartphone will now connect with the thermostat.
- “FCU1” appears on the smartphone screen
- Assign the thermostat to the desired room, e.g. kitchen, living room, bedroom... . Press end.
- Restart the thermostat. The thermostat can now be operated with the Smartlife APP.

7. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

7.1. ADJUSTING THE MAXIMUM WATER TEMPERATURE FOR COOLING

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

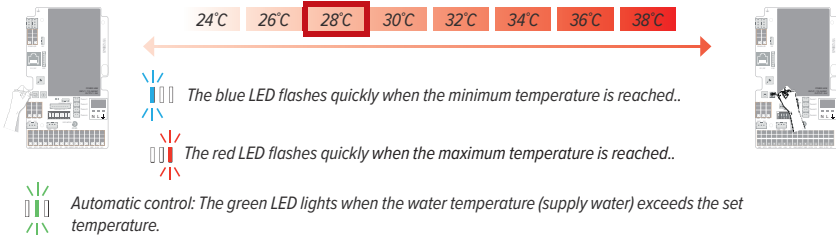
EN

7.2. ADJUSTING THE MINIMUM WATER TEMPERATURE FOR HEATING

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode..

8. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when nonsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga N.V., Verbindingslaan z/n
B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11 - Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be - www.jaga.com

27200.23700034 - 2021.09.28, 11:13 - Jaga N.V. -V.3